

**SMGS/CMГC**  
**Žiadosť o zmenu prepravnej zmluvy**  
**Заявление об изменении договора перевозки**

Prednostovi SNP \_\_\_\_\_ železnice \_\_\_\_\_  
Начальнику станции \_\_\_\_\_ железной дороги \_\_\_\_\_

Žiadam, aby u nižšie uvedenej zásielke  
Прошу по указанной ниже отправке

Druh prepravy \_\_\_\_\_  
Скорость \_\_\_\_\_ (obyčajný alebo rýchlotovar – большая или малая)

Deň prijatia tovaru na prepravu \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_  
Дата приема груза к перевозке \_\_\_\_\_

Prijemca \_\_\_\_\_  
Получатель \_\_\_\_\_

Odosielacia stanica \_\_\_\_\_ železnice \_\_\_\_\_  
Станция отправления \_\_\_\_\_ железной дороги \_\_\_\_\_

Stanica určenia \_\_\_\_\_ železnice \_\_\_\_\_  
Станция назначения \_\_\_\_\_ железной дороги \_\_\_\_\_

cez \_\_\_\_\_  
через \_\_\_\_\_ (názvy pohraničných staníc – наименование пограничных станций)

| Číslo zásielky № отправки | Číslo vozňa/ kontajnera alebo kódy, značky a čísla kusov<br>Вагон №/Контейнер № или знаки, маркировки и номера мест | Počet kusov<br>Количество мест | Druh obalu<br>Род упаковки | Pomenovanie tovaru<br>Наименование груза | Hmotnosť tovaru v kg<br>Масса груза в кг |
|---------------------------|---|--------------------------------|----------------------------|--|--|
|                           |   |                                |                            |  |  |
|                           |   |                                |                            |  |  |
|                           |   |                                |                            |  |  |
|                           |   |                                |                            |  |  |

vykonať túto zmenu prepravnej zmluvy<sup>1)</sup> \_\_\_\_\_  
произвести следующие изменения договора перевозки<sup>1)</sup> \_\_\_\_\_

1) Tovar vrátiť do stanice odoslania<sup>2)</sup> \_\_\_\_\_  
Груз возратить на станцию отправления<sup>2)</sup> \_\_\_\_\_

2) Tovar prepraviť do nasledovne novej stanice určenia: \_\_\_\_\_ železnice \_\_\_\_\_  
Груз направить на следующую новую станцию назначения \_\_\_\_\_ железной дороги \_\_\_\_\_

Cez<sup>3)</sup> \_\_\_\_\_  
Через<sup>3)</sup> \_\_\_\_\_ (názvy pohraničných staníc – наименование пограничных станций)

3) Tovar vydat' nasledovnému novému prijímateľovi: \_\_\_\_\_  
Груз выдать следующему новому получателю: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (prijímateľ a jeho poštová adresa - получатель и его почтовый адрес)

4) Platcom prepravného za tranzitné železnice: \_\_\_\_\_  
Провозные платежи за транзитные железные дороги \_\_\_\_\_

20 \_\_\_\_\_

Podpis odosielateľa/prijímateľa<sup>1)</sup> - Подпись отправителя/ получателя<sup>1)</sup>

1) Nehodiace sa škrtnúť  
Ненужное зачеркнуть

2) Tieto prehlásenia robí len odosielateľ

Эти заявления делаются лишь отправителем

3) Tieto údaje nemusia byť v prehláseniach odosielateľa

Эти данные не нужны в заявлениях отправителя

4) Tieto údaje sa uvádzajú, ak sa zmena prepravnej zmluvy bude vykonávať na tranzitných železničiach, na ktorých prepravné sa účtuje cez platcu (špedičnú organizáciu, obchodného agenta a pod.)

Эти данные указываются, если в результате изменения договора перевозки, перевозка будет осуществляться транзитом по железным дорогам, провозные платежи по которым оплачиваются через плательщика (экспедитора, фрахтового агента и др.)